|  |
| --- |
| **CERTIFICAT DE REMISE EN SERVICE***CERTIFICATE OF RELEASE TO SERVICE* |
| **1. Etat de Fabrication***State of Manufacture* | **2. Autorité compétente***Competent authority* | **3. N° de référence du certificat** *Certificate reference N°*Indiquer la référence |
| 4. Nom de l’Organisme de Production agréé Indiquer le nom de votre société.*Approved Production Organisation Name*5. Référence de l’agrément d’organisme de production : Cliquez ici pour sélectionner les exigences applicables. -Indiquer le numéro de votre RAP.-DGA *Production organisation approval Reference :*6. Certificat de remise en service conformément au paragraphe 21A.163(d).*Certificate of release to service in accordance with 21A.163(d).*7. Aéronef : Genre Type : Type aéronef N° de série / Immatriculation : MSN / Immatriculation *Aircraft : Type : Manufacturer serial N°/Registration :*a été entretenu comme spécifié dans le dossier de travail : ……………………………………………………………*has been maintained as specified in Work Order:*8. Description sommaire des travaux réalisés : …………………………………………………………………………..*Brief description of work performed:*9. Certifie que les travaux spécifiés ont été réalisés conformément au paragraphe 21A.163(d), et que, au vu de ces travaux, l’aéronef est prêt à être remis en service, et qu’il peut, par conséquent, être exploité en toute sécurité.*Certifies that the work specified was carried out in accordance with 21A.163(d) and in respect to this work the aircraft is considered ready for release to service and therefore is in a condition for safe operation.*10. Personnel habilité (nom):*Certifying Staff (name):*11. Signature :12. Fait à :*Location:*13. Date : . . - . . - . . . (jour, mois, année).*Date : (day, month, year)* |

**Instructions pour le certificate de remise en service d’aéronef Form 53
*Instructions for the use of the Aircraft Certificate of Release to Service Form 53***

Chaque rubrique doit être renseignée pour que le Certificat de remise en service (Form 53) soit valable et acceptable pour l'Autorité.

Nota :

1. Le Certificat de remise en service doit être identifié comme étant le formulaire Form 53.
2. Le Certificat de remise en service (Form 53) ne peut être délivré que par un organisme agréé FRA/EMAR 21G et dans le domaine d'activité de l'agrément.

*Each section must be completed so that the Return to Service Certificate (Form 53) is valid and acceptable to the Authority.*

*Note:*

1. *The Return to Service Certificate must be identified as Form 53.*
2. *The Return to Service Certificate (Form 53) can only be issued by an FRA/EMAR 21G approved body and in the area of activity of the approval.*
* **Block 1** Inscrire le nom de l'État de fabrication (en l’occurrence « France »).
*Block 1 Enter the name of the State of manufacture (in this case “France”).*
* **Block 2** Autorité compétente pour laquelle l'attestation de conformité est émise (en l’occurrence « Direction Générale de l’Armement »).
*Competent authority for which the certificate of conformity is issued (in this case “Directorate General of Armament”).*
1. **Block 3** Un numéro unique devra être pré-imprimé dans cette rubrique aux fins de contrôle du certificat et de traçabilité. En cas de document créé par voie informatique, il n'est pas nécessaire de pré-imprimer le numéro si l'ordinateur est programmé pour générer et imprimer un numéro unique.
*A unique number must be pre-printed in this section for the purposes of certificate control and traceability. In the case of a computer-generated document, it is not necessary to pre-print the number if the computer is programmed to generate and print a unique number.*
Précisions : ce numéro est attribué par l’organisme agréé, il doit respecter un ordre chronologique. Cette numérotation peut repartir de 1 chaque année mais, dans ce cas, l’année sera indiquée clairement avec le numéro. Ce numéro est lié à l’exercice d’un privilège accordé à l’organisme et non pas à un type d’aéronefs ou à un numéro de série d’aéronef. Dans le cas où l’organisme agréé a plusieurs sites habilités pour établir des Form 53, alors chaque site pourra gérer ses propres numéros à la condition que dans la structure du numéro apparaisse un radical lié au site. Il est clairement demandé que ce numéro soit pré-imprimé à moins qu’il ne soit généré de façon automatique par ordinateur (il peut être utile de faire des vérifications pour conforter la confiance accordée à un tel système).
*Clarifications: this number is assigned by the approved organisation, it must respect a chronological order. This numbering can start from 1 each year but, in this case, the year will be clearly indicated with the number. This number is linked to the exercise of a privilege granted to the organization and not to an aircraft type or an aircraft serial number. If the approved body has several sites authorized to establish Form 53, then each site will be able to manage its own numbers on the condition that a radical linked to the site appears in the structure of the number. It is clearly requested that this number be pre-printed unless it is generated automatically by computer (it may be useful to carry out checks to reinforce the confidence placed in such a system).*
* **Block 4** Inscrire le nom et l'adresse complète de l'organisme qui émet l'attestation. Cette rubrique peut être pré-imprimée. Les logos, etc., sont autorisés si leur format autorise leur insertion dans la case.
*Enter the name and full address of the organization issuing the certificate. This section may be pre-printed. Logos, etc., are authorized if their format allows their insertion in the box.*Précisions : dans le cas où l’organisme est agréé pour établir la détermination finale de l’état de navigabilité dans différents sites, il faudra faire figurer l’adresse de l’organisme agréé (siège) et celle du site qui a établi la Form 53.
*Clarifications: in the case where the organization is approved to establish the final determination of the airworthiness status in different sites, it will be necessary to include the address of the approved organization (headquarters) and that of the site which established the Form 53.*
* **Block 5** Inscrire la référence complète de l'organisme qui émet l'attestation. Il s’agit du numéro d’agrément ou d’autorisation de production. Cette rubrique peut être pré-imprimée.
*Enter the complete reference of the organization issuing the certificate. This is the approval or production authorization number. This section may be pre-printed.*
* **Block 6** Dans le cas d’un organisme de production agréé selon la FRA/EMAR 21G, il n’y a rien à modifier dans le texte de cette rubrique.
*In the case of a production organization approved according to FRA/EMAR 21G, there is nothing to modify in the text of this section.*
* **Block 7** Après « Aéronef : », noter le genre d'aéronef en entier tel que « Avion, hélicoptère, ballon, drône ». Après « Type », noter le type d'aéronef en entier tel que défini dans le certificat de type et sa fiche de navigabilité correspondante. Après « N° de série / Immatriculation : », noter le N° de série puis le N° d’immatriculation de l’aéronef.
*After “Aircraft:”, note the type of aircraft in full such as “Airplane, helicopter, balloon, UAV”. After “Type”, note the entire aircraft type as defined in the type certificate and its corresponding type certificate data sheet. After “Serial number / Registration:”, note the serial number then the registration number of the aircraft.*
Précisions : il s’agit du numéro de série de l’aéronef tel qu’attribué par l’organisme détenteur de l’agrément de production. Si l'aéronef est immatriculé, noter le numéro d'immatriculation. Si l'aéronef n'est pas immatriculé, noter le numéro accepté par l'autorité compétente.
*Clarifications: this is the serial number of the aircraft as assigned by the organization holding the production approval. If the aircraft is registered, note the registration number. If the aircraft is not registered, note the number accepted by the competent authority.*Inscrire le N° du dossier de travail. Ce N° doit être complet.
*Enter the working file number. This number must be complete.*
* **Block 8** Inscrire une description sommaire des travaux réalisés. La description doit être le reflet du dossier de travail.
*Enter a summary description of the work carried out. The description must reflect the work file.*
* **Block 9** Dans le cas d’un organisme de production agréé selon la FRA/EMAR 21G, il n’y a rien à modifier dans le texte de cette rubrique.  *Block 9 In the case of a production organization approved according to FRA/EMAR 21G, there is nothing to modify in the text of this section.*
* **Block 10** Dans le cas d’un organisme de production agréé selon la FRA/EMAR 21G, inscrire le nom du personnel habilité APRS signataire à la rubrique 11.
*In the case of a production organization approved according to FRA/EMAR 21G, enter the name of the signatory APRS authorized personnel in block 11.*
* **Block 11** Dans le cas d’un organisme de production agréé selon la FRA/EMAR 21G, signature du personnel habilité.
*In the case of a production organization approved according to FRA/EMAR 21G, signature of authorized personnel.*
* **Block 12** Inscrire le lieu où se trouve l’aéronef.
*Enter the location where the aircraft is located.*
* **Block 13** Inscrire la date selon la définition : jour, mois, année (JJ-MM-AAAA)
*Enter the date according to the definition: day, month, year (DD-MM-YYYY)*